

Community-led Urban Strategies in Historic Towns (COMUS)



DECLARATION OF COMUS MAYORS

We, the mayors of the pilot towns of the **Community-led Urban Strategies in Historic Towns (COMUS) project**, meeting in Tbilisi and Dusheti on 7-8 December 2016:

Մենք՝ «Պատմական ֆաղաֆներում համայնքների կողմից իրականացվող ֆաղաֆային ռազմավարություններ» (COMUS) ծրագրի պիլոտային ֆաղաֆների ֆաղաֆապետերս, հանդիպելով 2016 թվականի դեկտեմբերի 7-8-ին Թբիլիսիում և Դուշետում.

<p>i. Acknowledging heritage as a resource and an essential tool for the democratisation process in urban development;</p>	<p>ա. Հնդուներելով ժառանգությունը որպես ֆաղաֆային զարգացման մեջ ժողովրդավարացման գործընթացի ուսուրս և հիմնարար գործիք,</p>
<p>ii. Recognising the important role of community participation, synergetic and inclusive processes in planning, designing, implementing and managing heritage assets;</p>	<p>բ. Հնդուներելով համայնքային մասնակցության կարևորությունը ժառանգության պլանավորման, նախագծման, իրականացման և կառավարման ներդաշնակեցման ու ներառական գործընթացներում,</p>
<p>iii. Considering the need to integrate heritage into strategic and development plans and policies at local level;</p>	<p>գ. Դիտարկելով ռազմավարական և զարգացման ծրագրերում, ինչպես նաև տեղական ֆաղաֆականության մեջ ժառանգությունը ներառելու պահանջը,</p>
<p>confirm our commitment to the following recommendations and follow-up actions introduced by the COMUS project, and adopt the following Declaration:</p>	<p>Հաստատում ենք մեր պատրաստակամությունը հետևյալ առաջարկների և COMUS ծրագրի կողմից ներկայացվող հետագա գործողությունների իրականացմանը և ընդունում ենք հետևյալ հայտարարությունը.</p>
<p>1. We welcome the COMUS project methodology to stimulate social and economic development by enhancing cultural heritage in historic towns;</p>	<p>1. Ողջունում ենք COMUS ծրագրի մեթոդաբանությունը, որը միտված է նպաստել սոցիալ-տնտեսական զարգացմանը՝ խթանելով մշակութային ժառանգությունը պատմական ֆաղաֆներում,</p>

COMUS ԾՐԱԳՐԻ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏԵՐԻ ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

<p>2. We commit to providing political and financial support for the elaboration of priority actions in line with the Reference Plans, to further studying the methodology and introducing the necessary measures into our local policies, and to including in our strategic plans an integrated approach to heritage and urban planning;</p>	<p>2. Պատրաստ ենք տրամադրել ֆադաֆական և ֆինանսական աջակցություն առաջնահերթ գործընթացների ընտրությունը՝ Ելակետային պլաններին համապատասխան, ապագայում ուսումնասիրել մերոգտարանությունը և անհրաժեշտ միջոցառումները ներկայացնել մեր տեղական ֆադաֆականության մեջ, ինչպես նաև դրանք ներառել մեր ռազմավարական պլաններում՝ ժառանգության և ֆադաֆային պլանավորման միասնական մոտեցմամբ:</p>
<p>3. We invite other towns to take this approach into consideration and to take steps towards increased inter-municipal cooperation, in order to address common challenges and to share resources;</p>	<p>3. Մենք հրավիրում ենք այլ ֆադաֆներին հաշվի առնել այս մոտեցումը և ձեռնարկել միջհամայնֆային համագործակցությանն ուղղված ֆայլեր՝ ընդհանուր մարտահրավերներին դիմակայելու և ռեսուրսները բաշխելու համար,</p>
<p>4. We hereby announce our readiness to collaborate with the COMUS pilot towns and global partners to ensure effective implementation and cooperative action between all local stakeholders and government networks</p>	<p>4. Սույնով մենք հայտարարում ենք մեր պատրաստակամությունը համագործակցել COMUS-ի պիլոտային ֆադաֆների և գլոբալ գործընկերների հետ՝ երաշխավորելու համար ծրագրի իրականացումն ու բոլոր տեղական շահառուների և պետական կառավարական մարմինների միջև արդյունավետ համագործակցությունը:</p>